

梵文文法自學法

吳汝鈞編著

除了這些外，沒有其他可被容許的最後子音了。不被容許的子音，要轉成被容許的子音。其轉變的規則如下：

-c→-k	如vāc→vāk
-j→-k或-t	如vañij→vañik ; virāj→virāt
-ś→-k或-t	如diś→dik ; viś→vit
-ṣ→-t	如prāvṛṣ→prāvṛt
-h→-k或-t	如-duḥ→-dhuk ; havyavāḥ→havyavāt

-k與-t的連聲規則如下：

在鼻音之前，-t→-ṇ	如virāt+na→virāṇ na
-k→-ñ	如vāk+me→vāñ me
在有聲音之前，-t→-ḍ	如havyavāt+āgacchati→havyavāḍ āgacchati
-k→-g	如vañik+dadāti→vañig dadāti
在h之前，-t→-ḍ, h→dh-	如prāvṛt+hi→prāvṛḍ dhi
-k→-g, h→gh-	如vañik+hi→vañig ghi

×

×

×

生字彙

tvac (陰 ; 主格單數 : tvak)	皮
devī	女神祇
nadī	河
patnī	妻子
pad (陽 ; 主格單數 : pāt)	腳，足
vañij (陽 ; 主格單數 : vañik)	商人
vāc (陰 ; 主格單數 : vāk)	說話，言說
vāpī	水槽，人工池
sprś (sprśati)	觸摸

把下列語句翻譯為語體文：

1. vāpyā jalam patnyai brāhmaṇa ānayati.
2. devyā vācam sadā manuṣyāḥ sevanta iti śiṣyo 'vadat.
3. yuddhe nr̥pasya tvacamapi nāsprśannarayaḥ.
4. vañigbhiḥ saha nr̥po ratnānyapaśyat.
5. devānām loke gaṅgāyā jalam devasya pādau sprśatityavadacchūdraṃ brāhmaṇaḥ.
6. na kadāpi śiṣya ācāryasya patnyā mukhamapaśyatpādāveva tu.

7. śivasya patnīmumeti vadanti.
8. na devānām pādo bhūmiṃ kadāpi sprśanti.
9. atra vṛkṣānām chāyāsu vaṇija upaviśanbrāhmaṇebhyaśca pustakānyayacchan.
10. sadaiva hi vardhante kavīnām kīrtaya iti devīmavadacchivaḥ.
11. śiṣyaḥ pustakaṃ padāsprśaditi śūdra ācāryamavadat.
12. atra phalānyaśvānām bhojanāyaiva kalpanta ityamanyata vaṇik.

第十一課 rājan 與 dātr 的語尾變化

I. rājan 與 nāman 的語尾變化：這類名詞，通常是陽性或中性。rājan 是陽性，國王之意；nāman 是中性，名稱之意。彼等的語尾變化形式，可表示如下：

	單	雙	衆
主	rājā/nāma	rājānau/nāmnī	rājānaḥ/nāmāni
對	rājānam/nāma	rājānau/nāmnī	rājānaḥ/nāmāni
具	rājñā/nāmnā	rājabhyām/nāmaphyām	rājabhiḥ/nāmaphyāḥ
爲	rājñe/nāmne	rājabhyām/nāmaphyām	rājabhyaḥ/nāmaphyāḥ
奪	rājñāḥ/nāmnāḥ	rājabhyām/nāmaphyām	rājabhyaḥ/nāmaphyāḥ
屬	rājñāḥ/nāmnāḥ	rājñoh/nāmnoh	rājñām/nāmnām
處	rājñi/nāmni	rājñoh/nāmnoh	rājasu/nāmasu
呼	rājan/nāman		

nāman 的語尾變化，在主格、對格的單、雙、衆數方面，都與 rājan 的相同，其他的都不。陽性名詞，由水平線方向數下來，最先的五個是強的（如上一課所述）；中性名詞則只有衆數主、對格是強的。在 rājan 的語尾變化方面，在弱的情況來說（除了具有 pāda 語尾者），直接跟隨着 -j- 的 -n- 要變成硬口蓋音，即變成 -ñ-（n 在 j 後，便要變成 ñ，這是一條規則）。在 nāman 方面，-n- 不必硬口蓋音化，因 -n- 跟在 -m- 後，而 -mn- 的結合，在梵文中是容許的。但在 ātman（陽性；我）來說，在其弱語形式而無 pāda 語尾的情況來說，其具格單數本來是 ātmnā，爲格單數本來是 ātmne，但因 -tmn- 的結合，在梵文中不能出現，故要分別改爲 ātmanā，ātmane，即在 -tm- 與 -n- 間加入 -a-。

II. dātr 的語尾變化：-tr 是一種接尾詞，用來形成作者，相當于中文的“者”（如施者，受者）。一般來說，我們可把 -tr 加到動詞語根的二次化的結果上去，以形成語幹（如由 /kr，做，而得 kartr，作者）。所有以 -tr 而成的名詞，都是陽性，但有一些例外，如 mātr，母親，便是陰性；因母親本來是陰性者。現在以 dātr（施予者）爲代表，看此類名詞的語尾變化形式。

	單	雙	眾
主	dātā	dātārau	dātāraḥ
對	dātāram	dātārau	dātṛṇ
具	dātrā	dātr̥bhyām	dātr̥bhiḥ
爲	dātre	dātr̥bhyām	dātr̥bhyaḥ
奪	dātuḥ	dātr̥bhyām	dātr̥bhyaḥ
屬	dātuḥ	dātroḥ	dātṛṇām
處	dātari	dātroḥ	dātṛṣu
呼	dātar		

要注意的是，以-ṛ結尾的陰性名詞語幹的語尾變化，除對格多數爲-ṛḥ外，其他皆與陽性者同。另外，像pitṛ（父親），mātr̥與其他表示關係的字（svasṛ，姊妹，除外），在其強語形式方面，是依-ar-變化，不是-ār-。如pitṛ例：

主	pitā	pitarau	pitarah
對	pitaram	pitarau	如dātṛ
其他的變化形式，如dātṛ			

×

×

×

生字彙

dātṛ	施予者
dharmā	法，正義，公正，道德，宗教或道德上殊勝之點
nāman (中)	名
-/paṭh (paṭhati)	讀，朗誦
pitṛ	父；父母（雙數）
bhrātr̥	兄弟
mātr̥ (陰)	母
mṛga	鹿，野獸
rājan	國王
svasṛ (陰)	姊妹

把以下語句翻譯為語體文：

1. rājñāḥ pitaraṃ rathe 'pasyankavayaḥ .
2. a'svānāṃ dātṛṇāṃ nāmānyapṛcchadrājā.
3. vane rājāno mṛgānapīḍayanniti brāhmaṇā avadan.
4. idānīm bhrātrā patnyā ca saha vanaṃ viśāmītyavadadrāmaḥ.
5. tatra bhrātṛoḥ putrānāṃ yuddhe dharmo 'pyanaśyat.
6. dātṛnsadā sevante devā iti pustake brāhmaṇo 'paṭhat.
7. rājño bhrātuḥ putrā vṛkṣasya cchāyāyāmapāviśanmṛgaśya kathāmapaṭhaṃśca.
8. dharmasyārayo 'nasyanyuddha iti rājñāḥ kavayo 'vadan.
9. mātā putraṃ nagaramānayattatra ca nyavasat.
10. kavīnāṃ pustakeṣu putrāḥ sadā pitarau sevante manuṣyāṇāṃ loke tu kadā cidevetyācāryaḥ śiṣyānavadat.
11. rājannaraya idānīmāgacchantītyavadadrāhmaṇaḥ.
12. lokasya pitarāvumā śivaśceti kālidāsasya pustake śiṣyo 'paṭhat.

第十課答案：

1. 婆羅門替妻子把水從槽中帶來。
2. 學生說：『人們時常遵從女神祇的話語。』
3. 敵人在爭鬥中連國王的皮毛也摸不到。
4. 國王與商人們一齊見到寶石。
5. 婆羅門對首陀說：『在神祇們的世界中，神祇的兩足與恒河的水相接連。』
6. 學生從未見到老師的妻子的顏面，只見到（她的）兩足。
7. （他們）說：『濕婆的妻子是烏麻。』
8. 神祇們的腳，從來不接觸地面。
9. 商人們坐在這樹的陰影中，把書交給那些婆羅門。
10. 濕婆對女神祇說：『詩人們的名聲，總是在增長。』
11. 首陀對老師說：『學生以腳來接觸書本哩。』
12. 商人想：這裏的果實適宜作馬的食物。

第十一課答案：

1. 詩人們在戰車中看見國王的父親。
2. 國王詢問有關施與馬匹的人們的姓名。
3. 婆羅門們說：『國王們在森林中傷害了鹿羣。』
4. 拉麻說：『我現在和兄弟、妻子一同進入森林。』
5. 在兄弟兩人的兒子們的那個鬥爭中，即正義亦無可言。
6. 婆羅門朗誦書中所說：『神祇們時常服侍施予者。』
7. 國王的兄弟的兒子們生在樹蔭下，誦讀有關鹿的故事（書）。
8. 詩人們對國王們說：『正義的敵人在戰爭中死了。』
9. 母親把兒子帶進市鎮，在那裏居住下來。
10. 老師對學生說：『在詩人們的書本中，兒子們時常侍奉父母；但在人們的世界中，只是有時而已。』
11. 婆羅門說：『國王呀，敵人現在來了。』
12. 學生朗誦卡里達沙的書中（所說）：『世界的父母是烏麻和濕婆。』